



DEPARTAMENTO DE LINGUÍSTICA, LETRAS E ARTES

Prova de Proficiência em Língua Espanhola

2021/I

Nome: _____ Data: ___/___/___

Nota: () Proficiente
() Não Proficiente

Instruções:

1. Esta prova consta de **oito questões** objetivas e **duas questões** discursivas. As questões discursivas deverão ser escritas em Língua Portuguesa.
2. Nas questões objetivas, apenas uma alternativa está correta.
3. Atribuir-se-á **1 (um) ponto** para cada questão.
4. Só é permitida a utilização de **dicionário impresso**.
5. Trocas ou empréstimos de dicionário são expressamente proibidos, bem como a utilização de equipamentos eletrônicos, como dicionários e tradutores.
6. O exame deverá ser respondido à caneta azul ou preta.
7. A duração da prova é de três horas: **não haverá** prorrogação para horário do exame.
8. Na última folha você encontrará uma **grade de respostas** referente às questões objetivas, que deverá ser preenchida com letra maiúscula e sem rasuras. A grade de respostas é importantíssima, pois a correção será efetuada diretamente nela.

¡Tenga una buena prueba!



DEPARTAMENTO DE LINGÜÍSTICA, LETRAS E ARTES

Texto 1

¿Qué te gustaría olvidar?

Según recientes investigaciones, para borrar de la memoria aquello que nos atormenta, sólo hay que desear que desaparezca.

01 “Tratar de olvidar a alguien es querer recordarlo para siempre”, dice una
02 sentencia popular. Algo similar les sucede a los protagonistas de la película
03 *Olvídate de mí*, Joel y Clemente (Jim Carrey y Kate Winslet), una pareja que decide,
04 cuando la relación no funciona, borrar de sus mentes todo lo que vivieron juntos,
05 toda huella del otro. Lo hacen mediante una máquina diseñada por un científico,
06 que localiza los recuerdos en el cerebro y los destruye. ¿Quién no desearía hacer
07 algo similar? ¿Cuántos llantos, cuántos(as) novios(as), cuántas traiciones, mentiras
08 y dolor querríamos apartar de nuestras vidas? Pero ¿cómo conseguirlo? ¿Cómo
09 hacer que se borre para siempre aquello que nos atormenta?

10 Según recientes investigaciones, si queremos evitar recordar algo, quizá
11 baste con desearlo. Eso, al menos, sostiene un estudio estadounidense publicado
12 en *Nature*. Sus autores, Michael Anderson y Collin Green, de la Universidad de
13 Óregon, han descubierto que esforzarse para olvidar es una garantía para
14 conseguirlo. Como diría Freud: “La esencia de la represión reside simplemente en
15 apartar de la vista algo y mantenerlo lejos de la conciencia.”

16 Los investigadores pidieron a 32 voluntarios que memorizaran un grupo de
17 palabras, agrupadas por parejas. La asociación entre ellas era artificial: por
18 ejemplo, experiencia muy dura con cucaracha. Acto seguido, les dijeron a algunos
19 de ellos que intentaran olvidar algunas. Pasando un tiempo, les pidieron a todos que
20 recordaran la lista completa, pero los que se habían esforzado en olvidar fueron
21 prácticamente incapaces de hacerlo, incluso aunque se les prometiera dinero a
22 cambio. Habían, como diría Freud, “reprimido” sus recuerdos. Se trata, además, de
23 una represión selectiva, puesto que sólo olvidaron aquellas palabras que se les
24 había pedido que olvidaran, no el conjunto. En un editorial sobre ese trabajo,
25 publicado en la propia revista, Martin A. Conway, de la Universidad de Bristol (Reino

26	Unido), sostiene incluso que hay un sistema de represión en nuestro cerebro, formado por entre el 20 y el 30% de las neuronas del córtex cerebral, cuya misión es limitar la actividad del resto de neuronas; es decir, impedir el recuerdo.
27	
28	
QUO. España, n 112, enero de 2005.	

1. Tras leer el texto se puede decir que la idea central es:

- A. () la represión freudiana de los deseos.
- B. () la relación entre el deseo y el olvido.
- C. () el carácter imborrable de los traumas pasados.
- D. () el impedimento del olvido.
- E. () la memoria y su relación con el cerebro.

2. Entre lo que uno desea olvidar el narrador del texto **sólo** no se refiere a:

- A. () los deseos reprimidos.
- B. () las marcas del otro.
- C. () las desdichas.
- D. () excompañeros.
- E. () algo que nos atormenta.

3. El referente del pronombre subrayado está correctamente identificado en:

- A. () "...fueron prácticamente incapaces de hacerlo..." = un esfuerzo en olvidar. (líneas 20 y 21).
- B. () "**Sus** autores, Michael Anderson y Collin Green..." = *Nature*. (línea 12)
- C. () "...y **los** destruye..." = los recuerdos. (línea 06)
- D. () "... quizá baste con desearlo." = el recuerdo de algo. (líneas 10 y 11)
- E. () "**Lo** hacen mediante una máquina..." = las huellas de si propio. (línea 05)

4. Según el texto, **sólo** es correcto afirmar que:

- A. () Joel y Clemente, en la película, no logran olvidar el uno al otro.
- B. () Investigaciones actuales comprueban la incapacidad del cerebro en barrar los recuerdos.
- C. () Freud quiso decir que lo que no se ve se olvida.
- D. () En su editorial Martin A. Conway refuerza el trabajo de los investigadores.
- E. () El cerebro no es capaz de hacer una represión selectiva de las memorias.

5. La opción cuya relación conjunción subrayada/ idea transmitida está correcta en:
- A. () "Se trata, **además**, de una represión selectiva..." = conclusión (líneas 22 y 23)
- B. () "... han descubierto que esforzarse **para** olvidar..." = explicación (línea 13)
- C. () "... **puesto que** sólo olvidaron aquellas palabras..." = concesión (línea 23)
- D. () "... incluso **aunque** se les prometiera dinero a cambio". = condición (línea 21)
- E. () "... **pero**, los que se habían esforzado..." = oposición (línea 20)

6. Lee ese fragmento del texto: "*Según recientes investigaciones, si queremos evitar recordar algo, quizá baste con deseárselo.*" (líneas 10 y 11). La opción que contiene una perífrasis del mismo es:

- A. () Recientes investigaciones concluyeron que para olvidar basta con deseárselo.
- B. () Investigaciones actuales presentan la posibilidad de que el deseo sea suficiente para no recordar algo.
- C. () De acuerdo con las últimas investigaciones, el deseo reprimido es olvidado.
- D. () Tras las últimas investigaciones, sólo se olvida si se desea.
- E. () Conforme las últimas investigaciones, el deseo en olvidar es más fuerte que todo.

Texto 2

La vida en tatuajes	
01	Llamativos por su espectacularidad, los tatuajes son mucho más que un adorno en
02	el cuerpo de los mafiosos rusos. Con ellos, se relata la vida del personaje y su grado
03	dentro de la organización criminal. Así, un alambre de espinos significaría un paso por la
04	cárcel, y las puntas de una estrella, el número de personas que ha matado, mientras que
05	una telaraña lo delataría como drogadicto.
06	Según los expertos el primer tatuaje que recibe un iniciado es una rosa en el
07	pecho, a la que irán acompañándole muchos más, dependiendo de sus méritos. O
08	deméritos, porque un tatuaje en la frente simbolizaría que su portador ha fallado al grupo,
09	como también hay otros que indican que la persona no es de fiar en el juego ni en el
10	sexo.
11	Además, no solo importa el dibujo, también el lugar del cuerpo en el que se
12	localiza. La leyenda afirma que quien porta algunos de estos símbolos sin ser miembro
13	de la hermandad criminal, puede ser asesinado como castigo a su osadía. Todo para
14	reafirmar la pertenencia a un grupo e incentivar el código de honor para los que juran
15	nada más que entrar en la mafia.
Muy interesante - Historia - Edición Especial. Chile, Año 2011, nº 5. p. 53.	

7. Según el texto 2, es correcto afirmar sobre los tatuajes que:

- A. () un mismo dibujo en distintas partes del cuerpo de un mafioso ruso, puede tener significados distintos.
- B. () el tatuaje de una rosa en el pecho señala que la persona pertenece a algún movimiento mafioso.
- C. () Los mafiosos rusos que exhiben tatuajes en la parte de la frente del cuerpo no son fiables.
- D. () Se dice que el uso no autorizado de uno de los símbolos de la mafia rusa por personas de fuera del movimiento puede implicar en su asesinato como castigo a su osadía.
- E. () El número de puntas de una estrella muestra los años de participación en la mafia rusa.

8. En la expresión subrayada: "...mientras que una telaraña lo delataría como drogadicto." (líneas 04 y 05) y "Además, no solo importa el dibujo..." (línea 11) pueden ser traducidas al portugués, sin cambio de sentido, respectivamente, por:

- A. () entretanto - todavía
- B. () posto que - além de
- C. () além de- porém
- D. () assim como- logo
- E. () enquanto - além disso

9. Tras leer el texto 1, escribe algunas consideraciones sobre el asunto tratado. Si pudieras, ¿te gustaría olvidar algo en tu vida que hasta hoy no ha conseguido y que muchas veces te atormenta? En tu opinión, ¿te parece una tarea fácil o difícil borrar de nuestra memoria sucesos importantes que nos ocurrieron y que nos causaron traumas, sufrimiento, rencor, rabia, pérdidas... y que dejaron huellas dolorosas? ¿Olvidar totalmente es posible? ¿Tienes solamente que desearlo? ¿Te parece que el olvido es la mejor medicina para curar nuestras angustias y problemas?



DEPARTAMENTO DE LINGUÍSTICA, LETRAS E ARTES

GRADE DE RESPOSTAS

QUESTÃO	1	2	3	4	5	6	7	8
LETRA DA RESPOSTA								

OBS:. Preencha sem rasuras e com letra maiúscula.